



Oponentní posudek na bakalářskou práci

Autor/ka BP:	Eliška Dlouhá
Studijní obor:	Španělský jazyk se zaměřením na vzdělávání
Název práce:	Příslloví a rčení ze světa zvířat ve španělštině, češtině a angličtině
Oponent práce:	Mgr. Eva Johnson, Ph.D., M.A.

Hodnotící kritéria	Splňuje bez výhrad	Splňuje s drobnými výhradami	Splňuje s výhradami	Nesplňuje
A. obsahová				
V práci jsou vymezeny základní a dílčí cíle, které jsou v koncepci práce patřičně rozpracovány. Cíle jsou adekvátně naplňovány.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Práce splňuje cíle zadání.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Studující využívá a kriticky vybírá sekundární a/nebo primární literaturu.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Práce má vymezen předmět, je využito odpovídajících metodologických postupů.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Výstupy výzkumných částí jsou adekvátně syntetizovány a je o nich diskutováno.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
V práci je využita odborná terminologie a jsou vysvětleny hlavní pojmy.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
V práci jsou formulovány jasné závěry, které se vztahují ke koncepci práce a ke stanoveným cílům.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
B. formální				
Práce vykazuje standardní poznámkový aparát a jednotný způsob citací v rámci práce, je typograficky jednotná.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Studující dodržuje jazykovou normu, text je stylisticky jednotný.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Text je soudržný, srozumitelný a argumentačně podložený.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
C. přínos práce (tvůrčí přístup studujícího, kompilační hodnota, využití pro praxi)	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Celkové hodnocení práce (max. 1700 znaků):

Bakalářská práce Elišky Dlouhé srovnává přísloví a rčení ze světa zvířat ve španělštině, češtině a angličtině. Práce se dělí na popisnou teoretickou část, která se zabývá porovnáním zmiňovaných jazyků z hlediska jejich typologie a dále pak se zaměřuje na frazeologii jako takovou. Praktická část obsahuje španělské idiomy a přísloví spolu se srovnáním jejich ekvivalentů jak v češtině, tak v angličtině.

Obecně je práce přínosná výkladem teoretických východisek zkoumané problematiky a shromážděním konkrétních poznatků v oblasti frazeologie.

Za největší přínos předkládané práce však považuji praktickou část a to zejména kapitoly zabývající se etymologií zkoumaných idiomů ve všech pracovních jazycích. Autorka předkládané bakalářské práce bere v úvahu také vlivy historické a kulturní, které se následně podepsaly na utváření zkoumaných přísloví a rčení. Práce tak obsahuje mnoho zajímavých postřehů a podmětů, které mohou pomoci jak studentům všech tří jazyků tak jejich pedagogům. Další skupinou, kterou by předkládaná práce mohla oslovit, jsou překladatelé a tlumočníci.

Celkově se jedná o práci velmi zdařilou.

Práce splňuje požadavky na udělení akademického titulu bakalář:

ANO

Práci doporučuji k obhajobě:

ANO

Návrh klasifikačního stupně:

výborně

Náměty pro obhajobu (max. 1500 znaků):

Konkrétně vysvětlit možnou aplikaci výsledků bakalářské práce při výuce španělštiny.

Datum: 23.5. 2012

Podpis: _____